

MARRIAGE TRANSITIONS IN MALAWI (MTM), 2008 VCT QUESTIONNAIRE

HOUSEHOLD IDENTIFICATION

Core Respondent ID Number (7 digit)..... [][][][][][][] [][][][][][][] [][][][][][][]

ID (Spouse)[][] [][] [][] [S][]

Biomarker ID (4 digit).....[][] [][] Biomarker ID (Spouse).....[][] [][] [S

2. Village name _____

3. Headman's name _____

4. Household head's name _____

5. Head of compound's name _____

6. Respondent's (Spouse's) name _____

7. Nickname/ other name_____

INTERVIEWER'S VISITS

VISIT #1

VISIT #2

VISIT #3

7. Date (dd/mm/yy):	[][]/[][]/[][]	[][]/[][]/[][]	[][]/[][]/[][]
---------------------	----------------------	----------------------	----------------------

8. Time Started (hh:mm):	[][]:[][]	[][]:[][]	[][]:[][]
--------------------------	---------------	---------------	---------------

9. Time Ended (hh:mm):	[][]:[][]	[][]:[][]	[][]:[][]
------------------------	---------------	---------------	---------------

10. Interviewer's name:			
-------------------------	--	--	--

11. Interviewer ID code:	[][]	[][]	[][]
--------------------------	--------	--------	--------

12. Interview result:	[]	[]	[]
-----------------------	-----	-----	-----

13. Next visit, if any planned:	Date: _____	Date: _____
	Time: _____	Time: _____

Result	1=COMPLETED	4=DEAD	7=MOVED TO: _____
	2=REFUSED	5=RESPONDENT UNKNOWN	8=AWAY AT SCHOOL: _____
	3=HOSPITALIZED	6=TEMPORARILY ABSENT	9=OTHER, SPECIFY: _____

14. Language of interview: ☐ 1=CHICHEWA
2=OTHER, SPECIFY: _____

QUESTIONNAIRE VERIFICATION

a. SUPERVISOR

b. LOGGED BY

c. CHECKED BY

d. ENTERED BY

15. Initials:				
---------------	--	--	--	--

16. ID Code:	[][]	[][]	[][]	[][]
--------------	--------	--------	--------	--------

17. Date: / / / / / / / /

OTHER COMMENTS REGARDING VISITS

Section 1: Testing History				
1	<p><i>Sindikufuna kudziwa za zotsatila zanu,koma kodi mudayamba mwayezetsapo za kachilombo ka HIV m'moyo mwanu?</i></p> <p>I don't want to know the result of the test, but have you ever been tested for HIV before today?</p>	<p>Yes</p> <p>No</p>	<p>1</p> <p>0 >>9</p>	
2	<p><i>Nanga munayezetsapo kangati za kachilombo ka HIV m'moyo mwanu?</i></p> <p>How many times have you been tested for HIV in your life?</p>	_____ # OF TIMES		
3	<p><i>Nanga ndi mu zaka ziti ndi ziti zomwe munayezetsa za kachilomb ka HIV?</i></p> <p>In what year(s) were you tested for HIV? (Interviewer: list years starting with the first test and ending with the most recent. Then, for each test year, ask V3c-V3d).</p> <p>V3a: V3b: V3c: V3d:</p> <p><u>Test</u> <u>Year</u> <u>Where</u> <u>Learned Results</u></p> <p>1 [] [] []</p> <p>2 [] [] []</p> <p>3 [] [] []</p>	<p>CODES:</p> <p>Where:</p> <p>Hospital/clinic</p> <p>Mobile clinic</p> <p>PMTCT/ANC clinic</p> <p>Other group, specify (_____)</p> <p>Learned result:</p> <p>Yes</p> <p>No.....</p>	<p>1</p> <p>2</p> <p>3</p> <p>4</p> <p>1</p> <p>2</p>	
4	<p><i>Munthawi yomaliza yomwe munayezedwa za kachilombo ka HIV, kodi ndi chifukwa ninji mudaganiza zoti muyezedwe?</i></p> <p>The last time you were tested for HIV, why did you decide to get tested?</p> <p>(DO NOT READ LIST – MORE THAN ONE ANSWER POSSIBLE)</p>	<p>A) Starting a new relationship</p> <p>B) Had an infected partner</p> <p>C) Planning to get married</p> <p>D) Concerned about risky sexual behavior</p> <p>E) Requirement for employment</p> <p>F) Close friend/family member was infected</p> <p>G) Unknown illness</p> <p>H) Pregnancy</p> <p>I) To know status</p> <p>J) as part of National HIV/AIDS testing week</p> <p>K) Other, specify</p>	<p>1</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p>	
5	<p><i>Munthawi yomaliza yomwe munayezetsa za kachilombo ka HIV,kodi nkhwana yanu inali yochuluka motani pofuna kumva za zotsatila za magari anu zokhudza za kachilombo ka HIV?</i></p> <p>The last time you were tested for HIV, how worried were you to learn your HIV status?</p> <p>(DO NOT READ LIST – ONLY ONE ANSWER POSSIBLE)</p>	<p>Not worried at all</p> <p>Worried a little</p> <p>Worried a lot</p> <p>Don't know/can't remember</p> <p>Did not learn results</p>	<p>1</p> <p>2</p> <p>3</p> <p>4</p> <p>5 >>9</p>	
6	<p><i>Mutamva zotsatila za magari anu nthawi imeneyo kodi alipo amene mudamuuzapo za zotsatila zanu?</i></p> <p>After learning your results that time who did you share your results with?</p> <p>(DO NOT READ LIST – MORE THAN ONE ANSWER POSSIBLE)</p> <p>(INTERVIEWER: SAY "Nanga aliponso anthu ena amene mudawauzapo za zotsatila zanu?" AFTER RESPONDENT HAS ANSWERED THE FIRST TIME)</p>	<p>A) Spouse</p> <p>B) Other sexual partners</p> <p>C) Relative</p> <p>D) Friend</p> <p>E) Doctor/Traditional Healer</p> <p>F) Nobody</p> <p>G) Never learned results</p> <p>H) Other (Specify)_____</p>	<p>1</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p>	
7	<p><i>Mutadziwa za zotsatila za magari anu zokhudzana ndi kachilombo ka HIV nthawi imeneyo,,kodi inuyo mudasinthapo khalidwe lanu lililonse lokhudza moyo wanu wakugonana pofuna kupewa kutenga kachilombo ka HIV kapena kufalitsa kachilomboko kwa ena?</i></p> <p>After learning your HIV test result that time, did you personally make any changes to your sexual behavior to avoid getting HIV or giving it to someone else?</p>	<p>Yes</p> <p>No</p>	<p>1</p> <p>0 >>9</p>	

8	<p>Nanga khalidwe lomwe mudasinthalo ndi la mtundu wanj? </p> <p>What changes have you made?</p> <p>(DO NOT READ LIST – More than one answer possible- CIRCLE ALL THAT APPLY)</p> <p>(INTERVIEWER: SAY “Nanga polikusinthanso kwina kulikonse komwe mwapanga?” AFTER RESPONDENT HAS ANSWERED THE FIRST TIME))</p>	<p>A) Abstaining</p> <p>B) Only sleep with spouse/partner</p> <p>C) Use Condoms</p> <p>D) Slept with fewer partners</p> <p>E) Became more selective about sexual partners</p> <p>F) Ended risky relationship</p> <p>G) Divorce</p> <p>H) Got married</p> <p>I) Other, specify (_____)</p>	<p>1</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p>
9	<p>Kodi amuna/akazi anu/abwenzi anu ogonana nawo pafupipafupi anayamba ayezetsapo za kachilombo ka HIV?</p> <p>Has your spouse/regular partner ever been tested for HIV?</p>	<p>Yes</p> <p>No</p> <p>No partner</p> <p>Don't know</p>	<p>1</p> <p>0 >>11</p> <p>99 >>11</p> <p>88 >>11</p>
10	<p>Kodi amuna anu/akazi anu/abwenzi anu ogonana nawo pafupipafupi anayamba akuuzanipo zotsatila zawo za kachilombo ka HIV kapena kuuza munthu wina aliyense?</p> <p>Did your spouse/regular partner share his/her HIV test results with any other person, including yourself?</p> <p>(DO NOT READ LIST – More than one answer possible- CIRCLE ALL THAT APPLY)</p>	<p>A) You (respondent)</p> <p>B) Told other spouse(s)</p> <p>C) Told other sexual partner(s)</p> <p>D) Told relatives</p> <p>E) Told friends</p> <p>F) Told doctor/traditional healer</p> <p>G) Didn't tell anybody</p> <p>H) Don't know</p> <p>I) Other, specify (_____)</p> <p>J) Never learned results</p>	<p>1</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p>
IF R ANSWERED NO TO 1 OTHERWISE SKIP TO 16			
11	<p>Kodi mutafuna kuti mukayezetse za kachilombo ka HIV,kodi mungapite kuti mukayezedwe?</p> <p>If you decided that you wanted to get an HIV test, where would you go to get it?</p> <p>(DO NOT READ LIST – More than one answer possible- CIRCLE ALL THAT APPLY)</p>	<p>A) Don't know where to go</p> <p>B) VCT center in my village</p> <p>C) district hospital</p> <p>D) PMTCT center (for female Rs only)</p> <p>E) VCT center outside my village (eg, in Lilongwe)</p> <p>F) VCT mobile unit</p> <p>G) Other, specify (_____)</p>	<p>1</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p>
12	<p>Kodi inu munayamba mwalingalilapo zokayezetsa za kachilombo ka HIV?</p> <p>Have you ever considered getting an HIV test?</p>	<p>Yes</p> <p>No</p>	<p>1</p> <p>0</p>
13	<p>Kodi inu munayamba mwakambilanapo ndi wina aliyense zokhuza kuyezetsa za kachilombo ka HIV mmoyo mwanu?</p> <p>Have you ever discussed getting an HIV test with anyone?</p>	<p>Yes</p> <p>No</p>	<p>1</p> <p>0 >> 15</p>
14	<p>Nanga mudayamba mwakambilanapo ndi ndani zokhuza kuyezetsa za kachilombo ka HIV?</p> <p>Who have you discussed getting an HIV test with?</p> <p>(DO NOT READ LIST – More than one answer possible- CIRCLE ALL THAT APPLY)</p>	<p>A) Spouse</p> <p>B) Other sexual partners</p> <p>C) Relative</p> <p>D) Friend</p> <p>E) Doctor/Traditional Healer</p> <p>F) Nobody</p> <p>G) Other (Specify)</p>	<p>1</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p>
15	<p>Kodi ndi chifukwa ninji inu mudasankha kusayezetsa za kachilombo ka HIV?</p> <p>Why did you decide not to get an HIV test?</p> <p>(DO NOT READ LIST – More than one answer possible- CIRCLE ALL THAT APPLY)</p>	<p>A) Inconvenient</p> <p>B) Worried about being tested</p> <p>C) Worried about learning result</p> <p>D) Worried others will find out</p> <p>E) Others advised me against it</p> <p>F) Spouse/partner did not allow me to be tested</p> <p>G) Did not feel I was in a confidential environment</p> <p>H) Other</p>	<p>1</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p>

SECTION 2: MTM TESTING			
IF R REFUSED TEST ASK 16, OTHERWISE SKIP TO 17			
16	<p>If refused current MTM 2008 rapid-testing:</p> <p><i>Nanga nchifukwa ninji lero mukukana kuyezetsa za kachilombo ka HIV?</i></p> <p>Why did you refuse to be tested today?</p> <p>(DO NOT READ LIST- MORE THAN ONE ANSWER POSSIBLE)</p> <p>END HERE IF R REFUSED TEST.</p>	<p>A) Inconvenient</p> <p>B) Worried about being tested</p> <p>C) Worried about learning result</p> <p>D) Have already been tested</p> <p>E) Spouse was tested</p> <p>F) Worried others will find out</p> <p>G) Others advised me against it</p> <p>H) Did not like VCT team</p> <p>I) Spouse/partner did not allow me to be tested</p> <p>J) Did not feel I was in a confidential environment</p> <p>K) Did not want test at home</p> <p>L) Other (Specify _____)</p>	<p>1</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p>
<p>IF R DOES NOT WANT RESULT, ASK 17</p> <p>IF R WANTS RESULT SKIP TO 18</p>			
17	<p>If tested by MTM 2008 rapid-test but did not want the results:</p> <p><i>Nchifukwa ninji inuyo simunafune kumva za zotsatila za magari anu zokhuza za kachilombo ka HIV?</i></p> <p>Why did you not get the result of your HIV test?</p> <p>(DO NOT READ LIST- MORE THAN ONE ANSWER POSSIBLE)</p> <p>END HERE IF R DOES NOT WANT TO KNOW RESULTS</p>	<p>A) Did not want results</p> <p>B) Scared to know HIV status</p> <p>C) Certain to have HIV already</p> <p>D) Certain not to have HIV</p> <p>E) Did not care to know HIV status because HIV not</p> <p>F) Was sick</p> <p>G) Was too busy</p> <p>H) Spouse/partner did not allow me to get results</p> <p>I) OTHER (SPECIFY _____)</p>	<p>1</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p>
<p>INTERVIEWER TICK: IF R CHANGES MIND AND WANTS RESULTS, TICK HERE AND CONTINUE TO V18 _____</p>			
18	<p><i>Nchifukwa chiyani lero mwasankha kuti muyezetse za kachilombo ka HIV?</i></p> <p>Why did you want to be tested for HIV today?</p> <p>(DO NOT READ LIST- MORE THAN ONE ANSWER POSSIBLE)</p>	<p>A) Was hopeful that I was HIV negative</p> <p>B) Was suspicious that I was HIV positive</p> <p>C) Was told by a friend that I should get tested</p> <p>D) Wanted to plan for the future</p> <p>E) Did not care to know HIV status because HIV not treatable</p> <p>F) Knew that my partner was HIV positive</p> <p>G) Knew that my partner was HIV negative</p> <p>H) Wanted to know status</p> <p>I) Other (Specify _____)</p>	<p>1</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p>
19	<p><i>Mukamva zotsatila za magari anu zokhudza kachilombo ka HIV, ndindani amene mukuganiza kuti mukhoza kugawana naye zotsatila zanu?</i></p> <p>After learning your results today, who do you plan on sharing today's test results with?</p> <p>(DO NOT READ LIST – MORE THAN ONE ANSWER POSSIBLE)</p>	<p>A) Spouse</p> <p>B) Other sexual partners</p> <p>C) Relative</p> <p>D) Friend</p> <p>E) Doctor/Traditional Healer</p> <p>F) Nobody</p> <p>G) Other (Specify _____)</p>	<p>1</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p>
20	<p><i>Mukadziwa zotsatila za magari anu zokhuza kachilombo ka HIV lero, kodi mukuyembekezela kusintha khalidwe lililonse lamoyo wanu lokhuzana kugonana lomwe lingathandizile kupewa kapena kufalitsa kachilombo kachilombo ka HIV?</i></p> <p>After learning your HIV test result, do you personally plan on making any changes to your sexual behavior to avoid getting HIV/AIDS or giving it to someone else?</p>	<p>Yes</p> <p>No</p> <p>Refuse to answer</p>	<p>1</p> <p>0 >>END</p> <p>99 >>END</p>
21	<p><i>Nanga ndi zikhalidwe ziti zimene mukuyembekezela kusintha?</i></p> <p>What changes do you plan on making?</p> <p>(DO NOT READ LIST – More than one answer possible- CIRCLE ALL THAT APPLY)</p> <p>(INTERVIEWER: SAY “Nanga palinso zina zomwe mukuyembekezela kusintha?”)</p> <p>AFTER RESPONDENT HAS ANSWERED THE FIRST TIME)</p>	<p>A) Abstaining</p> <p>B) Only sleep with spouse/partner</p> <p>C) Use condoms</p> <p>D) Sleep with fewer partners</p> <p>E) Become more selective about sexual partners</p> <p>F) End risky relationship</p> <p>G) Divorce</p> <p>H) Get married</p> <p>I) Other (Specify _____)</p>	<p>1</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p>